



نویسنده: ریچارد اسکو «Richard Eskow»

منبع و تاریخ نشر: کمان دریم «2024-02-26»

برگردان: پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

## دومورچه سیاه

### Two Ants

آنچه مورچه ها می توانند در مورد همدلی به ما بیاموزند

### *What Ants Can Teach Us About Empath*



دو مورچه سیاه جلو یا مقابل یکدیگر قرار دارند یا که می روند

(عکس: Maksim Shutov/Unsplash)

\*\*\*\*\*

دروغ انتخاب طبیعی (Natural selection) حقیقت بقا از طریق همکاری را نادیده می گیرد.

روایه‌های کتاب مقدس و قرآن هر دو می گویند که سلیمان می‌توانست سخنان مورچه‌ها را بشنود. این ممکن است بهترین چیز بعدی باشد: تحقیقات جدید نشان می‌دهد که وقتی مورچه‌های Matabele صد مه می بینند، «کارگران مجروح به لانه‌ای که کارگران دیگر

زخم‌هایشان را درمان می‌کنند، با لیسیدن و تمیز کردن زخم در طول سه ساعت اول پس از آسیب، بازگردانده می‌شوند.»

آنها ظاهراً می‌دانند که کدام زخم‌ها عفونی شده‌اند، زیرا "زخم‌های عفونی بیشتر از زخم‌های استریل درمان می‌شوند." این عمل با "استفاده هدفمند از داروهای ضد میکروبی" جان انسان‌ها را نجات می‌دهد.

محقق اصلی آن مطالعه به واشنگتن پست گفت: «راه‌حلی که این مورچه‌ها ارائه کردند با دیدن تا حدی قابل ترجمه به سیستم خودمان باشد». دانشمندان دیگری گفتند که این مطالعه "به شدت از قدرت تکامل در هر دو سطح اجتماعی و فردی صحبت می‌کند" و افزود: "جوامع زمانی موفق می‌شوند که از آسیب‌پذیرترین افراد خود محافظت کنند."

اگر این مطالعه به راه‌های جدیدی برای شفای انسان‌ها منجر شود، به دلیل همین عمل ساده همدلی و آنچه در مورد قدرت همدلی در دیگران آشکار شد، خواهد بود.

اهداف اقتصادی ما تقریباً همیشه به صورت فردی مشخص می‌شوند: ثروت، امنیت، موفقیت. اهداف معنوی ما نیز برای کسانی که آنها را دارند: نجات، روشنگری. به این ترتیب بود که «ذهن‌آگاهی» به خدمتکار مصرف‌گرایی شرکتی تبدیل شد. اما ما یک مجموعه هستیم، نه فقط یک دسته از افراد تصادفی. دروغ انتخاب طبیعی حقیقت بقا از طریق همکاری را نادیده می‌گیرند.

من می‌گویم که، هر چند من آن مردی هستم که وقتی از ضما پیرش پرسیده می‌شود «ما» و «ما» می‌گوید.

این مطالعه در وهله اول فقط به این دلیل اتفاق افتاد که محقق اصلی به طور تصادفی با یک دسته مورچه برخورد کرد. او به پست گفت: "من بلافاصله از ماشین پیاده شدم تا وضعیت مورچه‌ها را بررسی کنم."

آشفته‌گی عظیمی بود، مورچه‌ها دیوانه‌وار به اطراف می‌دویدند. اما آنها همچنین به دنبال افراد «مورچه‌های» مجروح می‌گشتند و کسانی را که هنوز ارزش نجات را دارند، می‌بردند و می‌بردند. در کمال تعجب، آنها مورچه‌هایی را که به شدت مجروح شده بودند، پشت سر گذاشتند. یک نوع تریاژ [روند معاینه سریع بیمارانی که به بیمارستان منتقل می‌شوند تا تصمیم‌گیری شود که کدام یک از آنها بدترین بیماری را دارند و باید ابتدا درمان شوند] ..... تفصیل توسط این قلم [انجام می‌دادند].

او به دلیل نگرانی برای مورچه‌ها ماشین را متوقف کرد و دید که آنها از یکدیگر مراقبت می‌کنند. اگر این مطالعه به راه‌های جدیدی برای شفای انسان‌ها منجر شود، به

دلیل همین عمل ساده همدلی و آنچه در مورد قدرت همدلی در دیگران آشکار شد، خواهد بود. حکمت همه چیز تقریباً... خوب، سلیمانی

## چند سطری در مورد نویسنده این مقاله:

**ریچارد اسکو:** نویسنده و مجری برنامه هفتگی رادیویی و تلویزیونی *The Zero Hour* است. او همچنین مشاور ارشد سلامت و عدالت اقتصادی در شرکت تامین اجتماعی است. ریچارد مشاور سابق، مشاور سیاست عمومی و مدیر ارشد اجرایی در ایالات متحده و بیش از 20 کشور خارجی است. یک وبلاگ نویس موسس در ها فینگتون پست، نوشته های او در تعدادی از نشریات چاپی و دیجیتال ظاهر شده است.



----- **با تقدیم احترامات** «2024-02-27»